

Mrk

Chapter 10

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς, ἔρχεται εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας, καὶ πέραν
اور سے وہاں سے اٹھ کر آتا ہے میں سرحدوں کی یہودیہ اور یار
[G2532](#) [G1564](#) [G0450](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3725](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G4008](#)
- τοῦ Ἰορδάνου. καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν, καὶ ὤς
- کے یردن اور آتے ہیں پھر بجوم کے پاس اُس اور جیسے
[G3588](#) [G2446](#) [G2532](#) [G4848](#) [G3825](#) [G3793](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5613](#)
- εἰώθει πάλιν ἐδίδασκεν αὐτούς.
عادت تھی پھر سکھاتا تھا انہیں
[G1486](#) [G3825](#) [G1321](#) [G0846](#)

تعلیم مطابق کے معمول انہیں نے اُس گیا۔ جو جمع بجوم بھی وہاں گیا۔ چلا پار کے یردن دریائے اور میں علاقے کے یہودیہ کر چھوڑ کو جگہ اُس عیسیٰ پھر دی۔

- 2 Καὶ προσελθόντες, Φαρισαῖοι ἐπηρώτων αὐτόν, εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα
اور آ کر فریسی پوچھتے تھے اُس سے اگر جائز ہے مرد کے لیے بیوی کو
[G2532](#) [G4334](#) [G5330](#) [G1905](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1832](#) [G0435](#) [G1135](#)
- ἀπολῦσαι, πειράζοντες αὐτόν.
چھوڑنا آزمائے ہوئے اُسے
[G0630](#) [G3985](#) [G0846](#)

دے؟ [] طلاق کو بیوی اپنی مرد کہ ہے جائز [] کیا کیا، سوال سے غرض کی پھنسانے اُسے اور آئے فریسی کچھ

- 3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Τί ὑμῖν ἐνετείλατο Μωϋσῆς?
- اور جواب دے کر کہا اُن سے کیا تمہیں حکم دیا موسیٰ نے
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1781](#) [G3475](#)

ہے؟ [] کی ہدایت کیا کو تم میں شریعت نے [] موسیٰ پوچھا، سے اُن نے عیسیٰ

- 4 οἱ δὲ εἶπαν, Ἐπέτρεψεν Μωϋσῆς βιβλίον ἀποστασίου γράψαι, καὶ
- اور کہا اجازت دی موسیٰ نے طلاق نامہ فراق کا لکھنا اور
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2010](#) [G3475](#) [G0975](#) [G0647](#) [G1125](#) [G2532](#)
- ἀπολῦσαι.
چھوڑنا
[G0630](#)

دے۔ [] کر رخصت کو بیوی کر لکھ نامہ طلاق آدمی کہ ہے دی اجازت نے [] اُس کہا، نے انہوں

- 5 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν, ἔγραψεν
- اور نے یسوع نے کہا اُن سے خاطر - سخت دلی تمہاری لکھا
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4641](#) [G4771](#) [G1125](#)
- ὑμῖν τὴν ἐντολὴν ταύτην;
تمہیں - حکم یہ
[G4771](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3778](#)

تھا۔ لکھا حکم یہ لے تمہارے سے وجہ کی دلی سخت تمہاری نے [] موسیٰ دیا، جواب نے عیسیٰ

6 ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς.
 سے لیکن ابتدا تخلیق-کی نر اور مادہ بنایا انہیں
[G0575](#) [G1161](#) [G0746](#) [G2937](#) [G0730](#) [G2532](#) [G2338](#) [G4160](#) [G0846](#)

بنایا۔ عورت اور مرد انہیں نے اللہ وقت کے تخلیق کی دنیا تھا۔ نہیں ایسا میں ابتدا لیکن

7 ἔνεκεν τούτου, καταλείπει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα,
 خاطر اس چھوڑے-گا آدمی - باپ-کو اپنے اور - ماں
[G1752](#) [G3778](#) [G2641](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

«καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ»,
 اور ملاپا-جائے-گا - کے-ساتھ بیوی اپنی
[G2532](#) [G4347](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)

ہے۔ جاتا ہو بیوست ساتھ کے بیوی اپنی کر چھوڑ کو باپ ماں اپنے مرد لئے اس

8 καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν; ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ
 اور ہوں-گے - دو میں جسم ایک اس-لیے اب-نہیں ہیں دو بلکہ
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1519](#) [G4561](#) [G1520](#) [G5620](#) [G3765](#) [G1510](#) [G1417](#) [G0235](#)

μία σάρξ.
 ایک جسم
[G1520](#) [G4561](#)

ہیں۔ جاتے ہو ایک بلکہ ربتے نہیں دو مطابق کے مقدس کلام وہ یوں ہیں۔ جاتے ہو ایک دونوں وہ

9 ὁ οὖν ὁ Θεὸς συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
 جو پس - خدا-نے جوڑا-ہے انسان مت الگ-کرے
[G3739](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4801](#) [G0444](#) [G3361](#) [G5563](#)

کرے۔ نہ جدا انسان اُسے ہے جوڑا خود نے اللہ جسے تو

10 καὶ εἰς τὴν οἰκίαν πάλιν, οἱ μαθηταὶ περὶ τούτου ἐπηρώτων
 اور میں - گھر پھر - شاگرد کے-بارے-میں اس کے-بارے-تھے
[G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4012](#) [G3778](#) [G1905](#)

αὐτόν.
 اُس-سے
[G0846](#)

کیا۔ دریافت مزید سے عیسیٰ کر چھیڑ دوبارہ بات یہ نے شاگردوں کر آ میں گھر کسی

11 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ γαμήση
 اور کہتا-ہے اُن-سے جو اگر چھوڑے - بیوی-کو اپنی اور شادی-کرے
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0302](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1060](#)

ἄλλην, μοιχᾶται ἐπ' αὐτήν.
 دوسری-سے زنا-کرتا-ہے کے-خلاف اُس
[G0243](#) [G3429](#) [G1909](#) [G0846](#)

ہے۔ کرتا زنا ساتھ کے اُس وہ کرے شادی سے اور کسی کر دے طلاق کو بیوی اپنی جو بتایا، انہیں نے اُس

12 καὶ ἐὰν αὕτη ἀπολύσασα τὸν ἄνδρα αὐτῆς, γαμήσῃ ἄλλον, μοιχᾶται.
 اور اگر وہ چھوڑ-کرے - شوہر-کو اپنے شادی-کرے دوسرے-سے زنا-کرتی-ہے
[G2532](#) [G1437](#) [G0846](#) [G0630](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#) [G1060](#) [G0243](#) [G3429](#)

ہے۔ کرتی زنا بھی وہ کرے شادی سے اور کسی کر دے طلاق کو خاوند اپنے عورت جو اور

13 Καὶ προσέφερον αὐτῶν παιδιά, ἵνα αὐτῶν ᾄψηται. οἱ δὲ μαθηταὶ
اور لاتے-تھے اور اس-کے پاس بچوں-کو تاکہ ان-کو چھوئے۔ لیکن نے شاگردوں-نے
[G2532](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3813](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0680](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#)

ἐπέτιμήσαν αὐτοῖς.

ڈانٹا انہیں
[G2008](#) [G0846](#)

کی ملامت کو ان نے شاگردوں لیکن چھوئے۔ انہیں وہ تاکہ لائے پاس کے عیسیٰ کو بچوں چھوئے اپنے لوگ دن ایک

14 ἰδὼν δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ᾗφετε τὰ παιδιά
دیکھ-کر لیکن - یسوع-نے ناراض-ہوا اور کہا ان-سے دو-آئے-دو بچوں-کو
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0023](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3813](#)

ἔρχεσθαι πρὸς με; μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων, ἐστὶν ἡ
آئے-دو کے-پاس میرے مت روکو انہیں - کیونکہ ایسوں-کی ہے -
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G1510](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ.

بادشاہی خدا-کی
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ہے۔ حاصل کو لوگوں جیسے ان بادشاہی کی اللہ کیونکہ روکو، نہ انہیں اور دو آئے پاس میرے کو بچوں کہا، سے ان نے اس ہوا۔ ناراض عیسیٰ کر دیکھ یہ

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς
آمین کہتا-ہوں تم-سے جو اگر نہ قبول-کرے - بادشاہی-کو - خدا-کی جیسے
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#)

παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.

بچا نہیں برگز جائے-گا میں اس
[G3813](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#)

گا۔ بو نہیں داخل میں اس وہ کرے نہ قبول طرح کی بچے کو بادشاہی کی اللہ جو ہوں، بتاتا سچ کو تم میں

16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ, κατευλόγει, τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτά.
اور گود-میں-لے-کر انہیں برکت-دیتا-تھا رکھتے-ہوئے - ہاتھ پر ان
[G2532](#) [G1723](#) [G0846](#) [G2127](#) [G5087](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G0846](#)

دی۔ برکت انہیں کر رکھ پر ان ہاتھ اپنے اور لگایا گلے انہیں نے اس کر کہ یہ

17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδόν, προσδραμῶν εἷς καὶ γονυπετήσας
اور نکلتے-ہوئے اس-کے پر راستہ دوڑ-کر-آیا ایک اور گھٹنے-ٹیک-کر
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3598](#) [G4370](#) [G1520](#) [G2532](#) [G1120](#)

αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω, ἵνα ζῶν αἰώνιον
اس-کے-سامنے پوچھتا-تھا اس-سے استاد اچھے کیا کروں تاکہ زندگی ابدی
[G0846](#) [G1905](#) [G0846](#) [G1320](#) [G0018](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2222](#) [G0166](#)

κληρονομήσω?

وارث-ہوں
[G2816](#)

زندگی ابدی تاکہ کروں کیا میں استاد، نیک پوچھا، کر نیک گھٹنے سامنے کے اس اور آیا پاس کے اس کر دوڑ آدمی ایک تو لگا ہونے روانہ عیسیٰ جب
پاؤں؟ میں میراث

18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδείς ἀγαθός,
- اور نے يسوع-نے کہا اُسے کیوں مجھے کہتا-یہ اچھا کوئی-نہیں اچھا
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018

εἰ μὴ εἶς, ὁ Θεός.
سوا نہ ایک - خدا
G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

اللہ ہے وہ اور کے ایک سوائے نہیں نیک کوئی ہے؟ کہتا کیوں نیک مجھے [] تو پوچھا، نے عیسیٰ

19 τὰς ἐντολὰς οἶδας; Μὴ φονεύσης; Μὴ μοιχεύσης; Μὴ κλέψης; Μὴ
- احکام-کو ہے جانتا-بے مت قتل-کرنا مت زنا-کرنا مت چوری-کرنا مت
G3588 G1785 G1492 G3361 G5407 G3361 G3431 G3361 G2813 G3361

ψευδομαρτυρήσης; Μὴ ἀποστερήσης; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν
جھوٹی-گواہی-دینا مت دھوکہ-دینا عزت-کر - باپ-کی اپنے اور -
G5576 G3361 G0650 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588

μητέρα.
ماں
G3384

کرنا۔ [] عزت کی ماں اپنی اور باپ اپنے دینا، نہ دھوکا دینا، نہ گواہی جھوٹی کرنا، نہ چوری کرنا، نہ زنا کرنا، نہ قتل ہے۔ واقف تو سے احکام کے شریعت تو

20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφύλαξάμην, ἐκ νεότητός
- اور کہا اُسے استاد یہ سب بجا-لایا-ہے سے جوانی
G3588 G1161 G5346 G0846 G1320 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503

μου.
اپنی
G1473

ہے۔ [] کی پیروی کی احکام تمام ان تک آج سے جوانی نے میں [] استاد، دیا، جواب نے آدمی

21 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἐμβλέψας αὐτῷ, ἠγάπησεν αὐτὸν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐν
- اور نے يسوع-نے دیکھ-کر اُسے محبت-کی اُس-سے اور کہا اُسے ایک
G3588 G1161 G2424 G1689 G0846 G0025 G0846 G2532 G3004 G0846 G1520

σε ὑστερεῖ: ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ δὲ τοῖς πτωχοῖς, καὶ
تجھ-میں ہے کمی-بے جا جو-کچھ ہے رکھتا-بے بیچ اور دے-دے - غریبوں-کو اور
G4771 G5302 G5217 G3745 G2192 G4453 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532

ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι,
پائے-گا خزانہ میں آسمان اور آ چل میرے-پیچھے
G2192 G2344 G1722 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

بیسے کے کر فروخت جائیداد پوری اپنی جا، ہے۔ گیا رہ کام [] ایک بولا، وہ آیا۔ ابھر پیار لئے کے اُس میں دل کے اُس دیکھا۔ طرف کی اُس سے غور نے عیسیٰ
لے۔ [] بو پیچھے میرے کر آ بعد کے اس گا۔ جائے بو جمع خزانہ پر آسمان لئے تیرے پھر دے۔ کر تقسیم میں غریبوں

22 ὁ δὲ, στουγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ, ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν γὰρ ἔχων
- لیکن کر-بو-کر پر - بات چلا-گیا غمگین تھا کیونکہ رکھتا-تھا
G3588 G1161 G4768 G1909 G3588 G3056 G0565 G3076 G1510 G1063 G2192

κτῆματα πολλά.
جائدادیں بہت
G2933 G4183

تھا۔ مند دولت نہایت وہ کیونکہ گیا، چلا کر بو مایوس وہ اور گیا لٹک منہ کا آدمی کر سن یہ

23 Καὶ περιβλεψάμενος, ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Πῶς δυσκόλως
 اور مشکل سے کیسی اپنے شاگردوں سے - کہتا ہے یسوع نے - چاروں طرف دیکھ کر
[G2532](#) [G4017](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4459](#) [G1423](#)

οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελεύσονται!
 - مال رکھنے والے میں بادشاہی - خدا کی جائیں گے
[G3588](#) [G3588](#) [G5536](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#)

ہے! مشکل کتنا ہونا داخل میں بادشاہی کی اللہ کے مندوں دولت کہا، سے شاگردوں کر دیکھ گرد ارد اپنے نے عیسیٰ

24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς,
 - اور شاگرد تھے حیران پر - باتوں اس کی اور یسوع نے
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2284](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#)

πάλιν ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστίν εἰς τὴν βασιλείαν
 پھر جواب دے کر کہتا ہے ان سے بچو کیسا مشکل ہے میں بادشاہی
[G3825](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5043](#) [G4459](#) [G1422](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν, <τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν>!
 - خدا کی جانا - بھروسہ کرنے والوں پر دولت
[G3588](#) [G2316](#) [G1525](#) [G3588](#) [G3982](#) [G1909](#) [G5536](#)

ہے۔ مشکل کتنا ہونا داخل میں بادشاہی کی اللہ بچو! کہا، دوبارہ نے عیسیٰ لیکن ہوئے۔ حیران کر سن الفاظ یہ کے اس شاگرد

25 εὐκοπώτερόν ἐστὶν κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ραφίδος διελθεῖν, ἢ
 آسان ہے اونٹ کا سے سوراخ - گزرنا سوئی کے یا
[G2123](#) [G1510](#) [G2574](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5168](#) [G3588](#) [G4476](#) [G1330](#) [G2228](#)

πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
 امیر کے لیے میں بادشاہی - جانا خدا کی
[G4145](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#)

جائے۔ گزر سے میں ناکے کے سوئی اونٹ کہ یہ آسان زیادہ نسبت کی ہونے داخل میں بادشاہی کی اللہ کے امیر

26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες πρὸς ἑαυτούς, Καὶ τίς δύναται
 - اور بہت حیران تھے کہتے ہوئے آپس میں اپنے آپ سے اور کون ہے
[G3588](#) [G1161](#) [G4057](#) [G1605](#) [G3004](#) [G3844](#) [G0444](#) [G1438](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1410](#)

σωθῆναι?

بچنا
[G4982](#)

ہے؟ سکتی مل نجات کو کس پھر لگے، کہنے سے دوسرے ایک اور ہوئے زدہ حیرت مزید شاگرد پر اس

27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ
 دیکھ کر انہیں - یسوع نے کہتا ہے انسانوں کے ناممکن لیکن نہیں
[G1689](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3844](#) [G0444](#) [G0102](#) [G0235](#) [G3756](#)

παρὰ θεῷ; πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.
 لیے خدا کے سب کچھ خدا کے لیے ممکن کیونکہ
[G3844](#) [G2316](#) [G3956](#) [G1063](#) [G1415](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#)

ہے۔ ممکن کچھ سب لئے کے اس نہیں۔ لئے کے اللہ لیکن ہے، ناممکن تو لئے کے انسان یہ دیا، جواب کر دیکھ طرف کی ان سے غور نے عیسیٰ

28 Ἦρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἴδου, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ
 شروع کیا کہنا - پطرس نے اسے دیکھو ہم نے چھوڑ دیا ہے سب اور
[G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0863](#) [G3956](#) [G2532](#)

ἠκολουθήκαμέν σοι.

چلے ہیں تیرے پیچھے
[G0190](#) [G4771](#)

ہیں۔ لے ہو بیچھے کے آپ کر چھوڑ کچھ سب اپنا تو ہم اُٹھا، بول پطرس پھر

29	ἔφη	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐδεὶς	ἐστὶν	ὃς	ἀφῆκεν	οἰκίαν,	ἧ
	کہا	-	یسوع-نے	آمین	کہتا-ہوں	تم-سے	کوئی-نہیں	ہے	جو	چھوڑا-ہے	گھر	یا
	G5346	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3762	G1510	G3739	G0863	G3614	G2228
	ἀδελφοὺς,	ἧ	ἀδελφὰς,	ἧ	μητέρα,	ἧ	πατέρα,	ἧ	τέκνα,	ἧ	ἀγροὺς,	
	بھائیوں-کو	یا	بہنوں-کو	یا	ماں	یا	باپ	یا	بچوں-کو	یا	کھیتوں-کو	
	G0080	G2228	G0079	G2228	G3384	G2228	G3962	G2228	G5043	G2228	G0068	
	ἔνεκεν	ἐμοῦ	καὶ	ἔνεκεν	τοῦ	εὐαγγελίου,						
	خاطر	میری	اور	خاطر	-	انجیل-کی						
	G1752	G1473	G2532	G1752	G3588	G2098						

یا بچوں باپ، ماں، بہنوں، بھائیوں، گھر، اپنے خاطر کی خبری خوش کی اللہ اور میری بھی نے جس ہوں، بتاتا سچ کو تم ہمیں دیا، جواب نے عیسیٰ بے دیا چھوڑ کو کھیتوں

30	ἐὰν	μὴ	λάβῃ	ἑκατονταπλασίονα	νῦν	ἐν	τῷ	καιρῷ	τούτῳ--	οἰκίας,	καὶ
	اگر	نہ	پائے	سو-گنا	اب	میں	-	وقت	اس	گھر	اور
	G1437	G3361	G2983	G1542	G3568	G1722	G3588	G2540	G3778	G3614	G2532
	ἀδελφοὺς,	καὶ	ἀδελφὰς,	καὶ	μητέρας,	καὶ	τέκνα.	καὶ	ἀγροὺς,	μετὰ	
	بھائیوں-کو	اور	بہنوں-کو	اور	ماؤں	اور	بچوں-کو	اور	کھیتوں-کو	ساتھ	
	G0080	G2532	G0079	G2532	G3384	G2532	G5043	G2532	G0068	G3326	
	διωγμῶν--	καὶ	ἐν	τῷ	αἰῶνι	τῷ	ἐρχομένῳ,	ζωὴν	αἰώνιον.		
	ظلم-کے	اور	میں	-	زمانے	-	آنے-والے	زندگی	ابدی		
	G1375	G2532	G1722	G3588	G0165	G3588	G2064	G2222	G0166		

ابدی اُسے میں زمانے والے آنے اور گے۔ جائیں مل کھیت اور بچے مائیں، بہنیں، بھائی، گھر، زیادہ گنا سو ساتھ ساتھ کے رسائی ایذا میں زمانے اس اُسے گی۔ ملے زندگی

31	πολλοὶ	δὲ	ἔσονται	πρῶτοι,	ἔσχατοι;	καὶ	οἱ	ἔσχατοι,	πρῶτοι.
	بہت	لیکن	ہوں-گے	پہلے	آخری	اور	-	آخری	پہلے
	G4183	G1161	G1510	G4413	G2078	G2532	G3588	G2078	G4413

گے۔ ہوں اول وہ ہیں آخر اب جو اور گے ہوں آخر وقت اُس ہیں اول اب جو لوگ سے بہت لیکن

32	ἦσαν	δὲ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	ἀναβαίνοντες	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	καὶ	ἦν
	تھے	اور	میں	-	راستے	جاتے-ہوئے	کی-طرف	یروشلم	اور	تھا
	G1510	G1161	G1722	G3588	G3598	G0305	G1519	G2414	G2532	G1510
	προάγων	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐθαμβοῦντο,	οἱ	δὲ	ἀκολουθοῦντες	
	آگے-چلتا	ان-سے	-	یسوع	اور	حیران-تھے	-	اور	چلنے-والے	
	G4254	G0846	G3588	G2424	G2532	G2284	G3588	G1161	G0190	
	ἐφοβοῦντο.	καὶ	παραλαβὼν	πάλιν	τοὺς	δώδεκα,	ἤρξατο	αὐτοῖς	λέγειν	τὰ
	ڈرتے-تھے	اور	لے-کر	پھر	-	بارہ	شروع-کیا	انہیں	بتانا	-
	G5399	G2532	G3880	G3825	G3588	G1427	G0756	G0846	G3004	G3588
	μέλλοντα	αὐτῷ	συμβαίνειν:							
	ہونے-والی	اُسے	پیش-آنے-والی							
	G3195	G0846	G4819							

ایک تھے۔ ہوئے سہے لوگ والے چلنے پیچھے کے اُن جبکہ تھے زدہ حیرت شاگرد تھا۔ رہا چل آگے آگے کے اُن عیسیٰ اور تھے رہے بڑھ طرف کی یروشلم وہ اب تھا۔ کو ہونے ساتھ کے اُس جو لگا بتانے کچھ وہ انہیں عیسیٰ کر جا لے طرف ایک کو شاگردوں بارہ دفعہ اور

- 33 ὅτι Ἰδοῦ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 کہ دیکھو جاتے-ہیں کی-طرف یروشلم اور - ابن-آدم - انسان-کا
[G3754](#) [G3708](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινούσιν
 گا-حوالے-کیا-جائے-گا - سردار-کابنوں-کو اور - فقہیوں-کو اور گے-سزا-دیں-گے
[G3860](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G2632](#)
- αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν.
 اُسے موت-کی اور حوالے-کریں-گے اُسے - غیر-قوموں-کو
[G0846](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1484](#)

کا موت سزائے پر اُس وہ گا۔ جائے دیا کر حوالے کے علما کے شریعت اور اماموں راہنما کو آدم ابن وہاں ہیں۔ رہے بڑھ طرف کی یروشلم ہم کہا، نے اُس گے، دین کر حوالے کے غیر یہودیوں اُسے کر دے فتویٰ

- 34 καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν,
 اور گے-ٹھنڈے-کریں-گے اُس-پر اور گے-تھوکیں-گے اُس-پر اور گے-ماریں-گے اُسے
[G2532](#) [G1702](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3146](#) [G0846](#)
- καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
 اور گے-ماریں-گے اور بعد تین دنوں جی-اٹھے-گا
[G2532](#) [G0615](#) [G2532](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0450](#)

گا۔ اٹھے جی وہ بعد کے دن تین لیکن گے۔ کریں قتل اُسے اور گے ماریں کوڑے کو اُس گے، تھوکیں پر اُس گے، آزمائیں مذاق کا اُس جو

- 35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, οἱ (δύο) υἱοὶ
 اور آتے-ہیں اُس-کے-پاس یعقوب اور یوحنا - دو بیٹے
[G2532](#) [G4365](#) [G0846](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5207](#)
- Ζεβεδαίου, λέγοντες αὐτῷ, Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὁ ἐὰν αἰτήσωμέν σε,
 زبدي-کے کہتے-ہوئے اُسے استاد چاہتے-ہیں تاکہ جو اگر مانگیں سے-تجھ-سے
[G2199](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G2309](#) [G2443](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#) [G4771](#)
- ποιήσης ἡμῖν.
 کرے-ہمارے-لیے
[G4160](#) [G1473](#)

ہے۔ گزارش ایک سے آپ اُستاد، لگی، کہنے وہ آئے۔ پاس کے اُس یوحنا اور یعقوب بیٹے کے زبدي پھر

- 36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, τί θέλετε με ποιήσω ὑμῖν?
 - اور کہا اُن-سے کیا کیا میں کروں تمہارے-لیے
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2309](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#)

کروں؟ لئے تمہارے میں کہ ہو چاہتے کیا تم پوجھا، نے اُس

- 37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν, ἵνα εἷς σου ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς
 - اور کہا اُسے دے-دے ہمیں تاکہ ایک تیرے سے داہنے اور ایک
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1520](#) [G4771](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2532](#) [G1520](#)
- ἐξ ἀριστερῶν, καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.
 سے بائیں بیٹھیں میں - جلال تیرے
[G1537](#) [G0710](#) [G2523](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G4771](#)

باتھ۔ بائیں کو دوسرے اور دین بیٹھنے باتھ دائیں اپنے کو ایک سے میں ہم تو گے بیٹھیں پر تخت جلالی اپنے آپ جب دیا، جواب نے انہوں

38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἶδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πειν
 - اور اور نے-یسوع کہا اُن-سے نہیں جانتے کیا مانگتے-ہو ہو سکتے-ہو پینا
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0154](#) [G1410](#) [G4095](#)

τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἣ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι
 - پیالہ جو میں میں پیتا-ہوں یا - بیتسمہ جو میں پاتا-ہوں
[G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4095](#) [G2228](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0907](#)

βαπτισθῆναι?

پانا
[G0907](#)

ہوں؟ کو لینے میں جو ہو سکتے لے بیتسمہ وہ یا ہوں کو پینے میں جو ہو سکتے پی پیالہ وہ تم کیا ہو۔ رہے مانگ کیا کہ معلوم نہیں کو تم کہا، نے عیسیٰ

39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῶ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ
 - اور اور نے-یسوع کہا اُن-سے -
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1410](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε; καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι,
 پیالہ جو میں میں پیتا-ہوں پیو-گے اور - بیتسمہ جو میں پاتا-ہوں
[G4221](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4095](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0907](#)

βαπτισθήσεσθε;

پاؤ-گے
[G0907](#)

میں جو گے لو بیتسمہ وہ اور ہوں کو پینے میں جو گے پیو پیالہ وہ ضرور تم کہا، سے اُن نے عیسیٰ پھر ہیں۔ سکتے کر ہم جی، دیا، جواب نے انہوں ہوں۔ کو لینے

40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου, ἢ ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν
 - لیکن بیٹھنا سے سے دابنے میرے یا سے سے ہائیں نہیں ہے میرا
[G3588](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2228](#) [G1537](#) [G2176](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1699](#)

δοῦναι, ἀλλ' οἷς ἠτοιμάσται.
 دینا لیکن اُن-کے-لیے تیار-کی-گئی-ہے
[G1325](#) [G0235](#) [G3739](#) [G2090](#)

خود نے اُس کو جن بے کیا تیار لئے کے ہی اُن صرف مقام یہ نے اللہ ہاتھ۔ ہائیں کون اور گا بیٹھے ہاتھ دائیں میرے کون کہ نہیں کام میرا کرنا فیصلہ یہ لیکن ہے۔ کیا مقرر

41 Καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἤρξαντο ἀνακατεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ
 اور سن-کر - دس شروع-کیا ناراض-ہونا کے-بارے-میں یعقوب اور
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1176](#) [G0756](#) [G0023](#) [G4012](#) [G2385](#) [G2532](#)

Ἰωάννου.

یوحنا
[G2491](#)

آیا۔ غصہ پر یوحنا اور یعقوب انہیں تو سنا یہ نے شاگردوں دس باقی جب

42 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοῦς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οἶδατε ὅτι οἱ
 اور بلا-کر انہیں - نے-یسوع ہے کہتا-ہے اُن-سے جانتے-ہو کہ -
[G2532](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#)

δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν; καὶ οἱ μεγάλοι
 سمجھنے-والے حاکم-ہونا - غیر-قوموں-کے حکومت-کرتے-ہیں اُن-پر اور - بڑے
[G1380](#) [G0757](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2634](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#)

αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
 اُن-کے اختیار-چلاتے-ہیں اُن-پر
[G0846](#) [G2715](#) [G0846](#)

غلط کا اختیار اپنے پر اُن افسر بڑے کے اُن اور ہیں، ڈالتے رُعب پر رعایا اپنی حکمران کے قوموں کہ ہو جانتے تم کہا، کر بُلا کو سب اُن نے عیسیٰ پر اس ہیں۔ کرتے استعمال

43 οὐχ οὕτως δέ ἐστιν ἐν ὑμῖν; ἀλλ' ὁς ἂν θέλη μέγας γενέσθαι
 نہیں ایسے لیکن ہے میں تم لیکن جو اگر چاہے بڑا ہونا
 G3756 G3779 G1161 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G0302 G2309 G3173 G1096

ἐν ὑμῖν, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
 میں تم ہو-گا تمہارا خادم
 G1722 G4771 G1510 G4771 G1249

بنے خادم تمہارا وہ چاہے ہونا بڑا میں تم جو ہے۔ نہیں ایسا درمیان تمہارے لیکن

44 καὶ ὁς ἂν θέλη ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται πάντων δοῦλος.
 اور جو اگر چاہے میں تم ہونا پہلا ہو-گا سب-کا غلام
 G2532 G3739 G0302 G2309 G1722 G4771 G1510 G4413 G1510 G3956 G1401

بنے۔ غلام کا سب وہ چاہے ہونا اوّل میں تم جو اور

45 καὶ γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ
 اور کیونکہ - ابن-آدم - انسان-کا نہیں آیا خدمت-لینے بلکہ
 G2532 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G1247 G0235

διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
 خدمت-کرنے اور دینا - جان اپنی فدیہ بدلے-میں کے بہتوں-کے
 G1247 G2532 G1325 G3588 G5590 G0846 G3083 G0473 G4183

چھڑائے۔ کو بہتوں کر دے پر طور کے فدیہ جان اپنی اور کرے خدمت کہ لئے اس بلکہ لے خدمت کہ آیا نہیں لئے اس بھی آدم ابن کیونکہ

46 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεριχὴν; Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἱεριχῶ, καὶ
 اور آتے-ہیں میں یریحو اور نکلنے-ہوئے سے اُس-کے یریحو اور
 G2532 G2064 G1519 G2410 G2532 G1607 G0846 G0575 G2410 G2532

τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ ὄχλου ἱκανοῦ, ὁ υἱὸς Τιμαίου, Βαρτιμαῖος,
 - شاگردوں-کے اُس اور بجوم-کا بڑے - بیٹا تیمائی-کا بار-تیمائی
 G3588 G3101 G0846 G2532 G3793 G2425 G3588 G5207 G5090 G0924

τυφλὸς προσαίτης, ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδόν.
 اندھا بھکاری بیٹھا-تھا کنارے - راستے-کے
 G5185 G4319 G2521 G3844 G3588 G3598

کنارے کے راستے والا مانگنے بھیک اندھا ایک وہاں لگا۔ نکلنے باہر ساتھ کے بجوم بڑے ایک اور شاگردوں عیسیٰ کر گزر سے میں اُس گئے۔ پہنچ یریحو وہ تھا۔ بیٹا (کا) تیمائی برتمائی نام کا اُس تھا۔ بیٹھا

47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνός ἐστιν, ἤρξατο κράζειν καὶ λέγειν,
 اور سن-کر کہ یسوع - ناصری ہے شروع-کیا چلانا اور کہنا
 G2532 G0191 G3754 G2424 G3588 G3479 G1510 G0756 G2896 G2532 G3004

Υἱὲ Δαυὶδ, Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.
 اے-بیٹے داؤد-کے یسوع رحم-کر مجھ-پر
 G5207 G1138 G2424 G1653 G1473

کریں! رحم پر مجھ داؤد، ابن عیسیٰ لگا، چلانے وہ تو ہے ہی قریب ناصری عیسیٰ کہ سنا نے اُس جب

48 καὶ ἐπειτίμων αὐτῶ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ; ὁ δὲ πολλῶ μᾶλλον ἔκραζεν,
اور ڈانٹتے-تھے اُسے بہتوں-نے تاکہ خاموش-ہو لیکن اور-بھی زیادہ چلاتا-تھا
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G4183](#) [G2443](#) [G4623](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4183](#) [G3123](#) [G2896](#)

Υἱὲ Δαυὶδ, ἐλέησόν με.
اے-بیٹے داؤد-کے رحم-کر مجھ-پر
[G5207](#) [G1138](#) [G1653](#) [G1473](#)

کریں! رحم پر مجھ داؤد، ابن ربا، پکارتا سے آواز اونچی مزید وہ لیکن خاموش! کہا، کر ڈانٹ اُسے نے لوگوں سے بہت

49 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν τὸν τυφλὸν,
اور رک-کر - یسوع-نے کہا بُلَاؤُ اُسے اور بُلَاتے-ہیں - اندھے-کو
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5455](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5455](#) [G3588](#) [G5185](#)

λέγοντες αὐτῶ, Θάρσει; ἔγειρε, φωνεῖ σε.
کہتے-ہوئے اُسے ہمت-رکھ اُنھ بُلَاتا-ہے تجھے
[G3004](#) [G0846](#) [G2293](#) [G1453](#) [G5455](#) [G4771](#)

ہے۔ ربا بُلَا تجھے وہ اُنھ، رکھ۔ حوصلہ کہا، کر بُلَا اُسے نے اُنہوں چنانچہ بُلَاؤ۔ اُسے بولا، کر رُک عیسیٰ

50 ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, ἀναπηδήσας, ἦλθεν πρὸς τὸν
- اور اُتار-کر - چادر اپنی کود-کر آیا -کے-پاس -
[G3588](#) [G1161](#) [G0577](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G1530](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν.
یسوع
[G2424](#)

آیا۔ پاس کے عیسیٰ کر اچھل اور دی پھینک پر زمین چادر اپنی نے برتھائی

51 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῶ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ
اور جواب-دے-کر اُسے - یسوع-نے کہا کیا تیرے-لیے کیا چاہتا-ہے کروں -
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G2309](#) [G4160](#) [G3588](#)

δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῶ, Ραββουνι, ἵνα ἀναβλέψω.
اور اندھے-نے کہا اُسے ربونی تاکہ دیکھوں
[G1161](#) [G5185](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4462](#) [G2443](#) [G0308](#)

سکوں۔ دیکھ میں کہ یہ اُستاد، دیا، جواب نے اُس کروں؟ لے تیرے میں کہ بے چاہتا کیا اُو پوچھا، نے عیسیٰ

52 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῶ, Ὑπαγε, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ
اور - یسوع-نے کہا اُسے جا - ایمان تیرے بچا-لیا-ہے تجھے اور
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#)

εὐθὺς ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῶ ἐν τῇ ὁδῶ.
فوراً دیکھنے-لگا اور چلتا-تھا اُس-کے-پیچھے میں - راستے
[G2112](#) [G0308](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

لگا۔ چلنے پیچھے کے عیسیٰ وہ اور گئیں ہو بحال آنکھیں کی اندھے کہا یہ نے عیسیٰ ہی جوں ہے۔ لیا بچا تجھے نے ایمان تیرے لگا، نے عیسیٰ